

一票难求！你只管来看话剧，剩下的交给我们

——话剧《柳暗花明》4月5日首演

草长莺飞，春和景明，趁取春光，莫负今朝。一座充满魅力的城，一群热爱话剧的人，带着原创作品的底气和自信，定要在美国的土地上，勇敢地开出东方文艺之花，为华盛顿地区文艺演出的舞台上，留下属于华人自己的故事，在悠悠美国历史长卷上绘出浓墨重彩的一笔。话剧《柳暗花明》于4月5日、7日、12日，在马里兰州JCC剧场正式开演。全剧以时间为序真实展现了从2020年3月14日NY新冠疫情居家隔离前夜，至2020年底历时9个月的纽约华裔民众积极参与抗疫和互助自救的英雄史诗，共同谱写的一曲小人物的英雄赞歌。四年磨一剑，该话剧由华都戏剧制作，王璐导演新作《柳暗花明》正在火热售票中。

斯人已逝，物是人非，欲语泪先流

《柳暗花明》剧组自上周发出全城寻人启事，引起华府朋友们的急切关注，大家纷纷帮忙寻找冯炳燕女士。不久，便传来令人遗憾的消息。冯女士的先生回复剧组，冯女士2019年因中风过世了。听闻此噩耗传来，导演王璐在电话那头便哽咽落泪。一个斯斯文文的女人，站在剧场的门外，一直等她清理散场结束，只为跟她道一声“感谢”，把自己的感受写给她看。这是对创作者最高的褒奖和肯定，来自观众发自内心的声音。斯人已逝，物是人非，欲语泪先流！

“炳燕吾妻，我从你给王璐导演的纸片上，读懂了你真的非常喜欢王璐导演的那部戏。”感谢时隔数年，王璐导演的剧组能找到我。为了悼念我的亡妻，我附上一份我们在2019年为她举行的纪念午餐会的单子。当我第一次收到王璐导演的询问，我被她的真诚所打动，我会替你去参加4月5日话剧《柳暗花明》的首演仪式。并且我们的儿子时间允许的话，我可以跟他一起去观看演出。(出自方先生)

一出好戏，万事俱备

据华府著名编剧兼导演王璐介绍，这部话剧凝聚了整个剧组工作人员们几年的心血，从打磨剧

本、定位角色、精雕细节，用一个词来形容就是“冰与火之歌”，演员们通过不断碰撞出灵感，碰撞出激情和创造的火花，精益求精的态度，让我们这部《柳暗花明》从一出现在大众的眼前，就立刻引来了山呼海啸般的祝福和期待。这是文化的力量，也是话剧舞台的独特魅力所在。

这并不是一个简简单单的讲述爱情、亲情和友情的故事，更是一个探讨人性关系，探讨不同意识形态和世界观的作品。全剧通过位于纽约百老汇大街上的“百老汇餐厅”的女老板金秀，餐厅大厨小五以及皇后医院的两位医生在疫情中的情感纠葛，全景展现了纽约疫情期间，华人在抗疫中的巨大付出和牺牲，并通过“疫情突如其来”、“大萧条下的求生”、“华人在美国的成长史”、“华人医生参与抗疫”、“舍小家保大家”等震撼人心的戏剧情节，诠释了生命的价值和华人身上“自强不息”的优秀品质。

王璐三部曲，一部比一部演技炸裂

“一句顶一万句”的扎实经典台词、夸张到位的肢体语言、紧凑又卡点的节奏，虚实相生的舞台构成与贯穿始终的实时影像特点，逐步形成了王璐自成一派的导演风格。自华都戏剧成立以来，推出话剧《分居》、《走向黎明》，独树一帜的风格，在北美地区掀起轩然大波，引发一众文艺青年对往事的追忆和怀念。《柳暗花明》是华都戏剧团队的第三部作品，通过强烈的视觉冲击力的舞台美术，带领观众走进一场极致的Live体验，营造出一种风格极强的剧场氛围感。

王璐导演擅长运用舞台灯光、光线色彩、角度和明暗的变化，来表现人性的自私、嫉妒、贪婪、仇恨这些源于本性黑暗的一面。音乐灯光与舞台的相辅相成，经典戏剧桥段的无缝嫁接，使得话剧《柳暗花明》更具观赏性。

在创作之初，王璐导演便明确了“推动更多年轻血液走进剧场”的思路，不断打破舞台与影像的边界，实现从剧本品质到现场体验的最大化。在输出扑朔迷离剧情的同时，更希望观众通过在黑暗中层层抽丝剥茧，寻找到《柳暗花明》

的真谛。

演员心声：餐厅老板娘金秀即将在海军医学院毕业的侄女 Angela(朱燕饰演)

这是第二次与王璐导演合作话剧，之前的合作是2019年的《走向黎明》。至今仍然记得，我饰演的是袁梅和郑大伟的邻居赵小乐。当时我是第一次尝试话剧表演，在王璐导演的鼓励和悉心指导下，我们每个演员都刻苦努力，为了完成角色的塑造，大家每周都在一起讨论剧本，研究如何更好的处理细节。有了前一次演出成功的经验，再次回到《柳暗花明》的舞台上，我的心情非常激动。这是一个团结又积极向上的团队，每个人都在这里挥洒青春和汗水，不辞辛劳地参加排练。我饰演的角色有很大的争议性，她既是老板娘金秀的侄女，又是金秀血缘上的女儿。母女之间，剪不断理还乱的关系，从叛逆、互怼、对抗、决裂，再到经历残酷的新冠疫情之后，母女身体里流淌着同样的血，心中忏悔的种子开始萌发，还有什么事情比生死更重要？对立的角色演变成“爱”的情感爆发，有很多跟王璐导演的对手戏，欢迎大家4月5日、7日、12日到剧场里来看看我们的爱恨情仇。

主创团队：
制作：华都戏剧
出品：GCLC global community learning center
出品人：李卉、Dawn H. Li (黎慧)

总导演兼编剧：王璐
监制：黄雷
顾问：孙殿涛
舞台美术：李强
主要演员：金庆松、黄雷、朱燕、王璐、艾瑞克(Eric Audia)、Eduardo Guadalupe
演唱：胡荣华
文宣：黄静
美术设计：叶承曦
协办单位：
美国华盛顿地区同乡会联合会
美国华府北京同乡会暨商会
星光艺术团
华盛顿黄河艺术团



【剧情介绍】
2020年3月14日，纽约新冠封城后，位于纽约百老汇大街上的“百老汇餐厅”的女老板金秀，大厨兼经理小五，金秀在海军医学院即将毕业的“侄女”Angela及餐厅老客户李医生，四人的“正常”关系发生了戏剧性的变化。他们能从山穷水尽中迈向柳暗花明吗？

出品人：李卉(Dinny Li), 黎慧(Dawn Hui Li)
监制：黄雷 顾问：孙殿涛 舞台美术：李强
编剧、导演：王璐
主要演员：金庆松、黄雷、朱燕、王璐、艾瑞克(Eric Audia)、Eduardo Guadalupe
演唱：胡荣华
购票联系 Dinny Li 571-3976356
\$50, \$25, \$20
20张门票20%折扣, 10张门票10%折扣

Friday, April 5, 2024, 8:00pm
Sunday, April 7, 2024, 2:30pm
Friday, April 12, 2024, 8:00pm



扫码购票

协办
美国华盛顿地区同乡会联合会
美国华府北京同乡会暨商会

Bender JCC of Greater Washington
6125 Montrose Rd,
Rockville, MD 20852

协办
星光艺术团 华盛顿黄河艺术团 北维之声合唱团

北维之声合唱团
演出时间：
Friday, 4月5日, 8:00pm
Sunday, 4月7日, 2:30pm
Friday, 4月12日, 8:00pm
演出时长：
约120分钟(无中场休息)
演出地点：
Bender JCC of Greater Washington
(6125 Montrose R 的, Rockville, MD 20850)
购票联系：
Dinny Li (571-397-6356)
付款方式 Payment Method:
Zelle: 571-397-6356
Check: Adli Enterprises LLC

- Address: 8253A Backlick Rd#425 Newington VA 22122
演出票价：
\$50, \$25, \$20 (购买20张门票可享受20%折扣, 购买10张门票可享受10%折扣)
票务政策：
1. 为保障购票者的权益和观赏效果, 本场演出有年龄限制, 所有观众(儿童五岁以上)凭票入场。
2. 医务工作者持本人有效从业资格证书, 可领取免费门票1张。
3. 话剧演出最终解释权归话剧主办方所有。
(供稿: 华都戏剧、华盛顿同乡会联合会; 撰稿、摄影: 黄静; 供图: 王璐)



国税局以多种语言提供更多信息; 持续努力扩大纳税人服务

华府 — 美国国税局今天提醒个人和企业, 将继续增加以多语言提供的信息量。

“了解税收有时可能已经足够具有挑战性了。将表格和出版物翻译成纳税人最熟悉的语言将有助于使这项任务变得更容易, 并将更好地让人们履行其纳税义务。”国税局局长 Danny Werfel 表示。“这是国税局继续努力扩大服务范围的另一种方式, 以便更好地与纳税人沟通和接触。”

国税局网站上的大部分信息现已翻译成英语以外的七种语言。纳税人只需从页面顶部的下拉菜单中选择自己偏好的语言, 包括西班牙语、越南文、俄文、韩文、海地克里奥尔语、繁体中文和

简体中文。
此外, IRS.gov 上还提供了更多语言版本的特殊资源页面。“语言”(英文)页面以 21 种语言为纳税人提供了与联邦税信息相关的关键主题的概述。主题包括:

- 您作为纳税人的权利
- 谁需要报税
- 为您的企业报税
- 获得报税帮助
- 退税

指定偏好语言

随着国税局将更多信息翻译成多种语言, 纳税人现在有了告

知国税局他们喜欢使用的语言的选项。

附表 LEP (英文) 提供多种语言的说明 (英文), 纳税人如果想用另一种语言与国税局沟通, 可以将其与税表一起提交。国税局将用纳税人偏好的语言 (如果有该语言的话) 向该纳税人发送信件、通知和其它信息。

国税局从 2023 年开始广泛地提供翻译, 多年来努力服务讲多种语言的纳税人。国税局致力于为所有纳税人提供服务, 无论他们居住在哪里、背景如何或说什么语言。

口译服务

如果纳税人在 IRS.gov 上找不到其税务问题的答案, 可以致电国税局或前往国税局纳税人协助中心寻求面对面帮助。

国税局电话热线上, 在专业口译员的支持下以 350 多种语言提供帮助。如需英语和西班牙语的协助, 纳税人应致电 800-829-1040。对于所有其它语言, 纳税人应致电 833-553-9895。

国税局电话帮助:

- 可以通过电话提供口译人员。
- 可以为纳税人在国税局当地纳税人协助中心 (英文) 安排预约, 以便他们能够获得面对面的帮助。当地办公点仅就特定主题提供协助。

其它语言资源

● 国税局《第 17 号出版物, 您的联邦所得税》提供七种语言版本。

● 国税局 YouTube 多语言频道 (英文) 现在有五种不同语言的视频。

● 国税局社交媒体平台 (英文) 以多种语言提供最新新闻和信息。如需了解更多, 请访问 @IRSnews (英文)、@IRSenEspanol (西班牙文)。

● 来自国税局的税务更新和新闻提供七种语言版本, 包括最新的报税季更新以及有关里率、通货膨胀调整等的最新信息。